



Guide to the Policy Options in *Cities in Play*

English Translations

Arrecadação – Tax Revenues page 1/2

<i>Adoção de reuniões semanais para acompanhamento dos projetos da prefeitura</i>	Call for weekly meetings to monitor progress on the city's projects
<i>Atualizar os cadastros imobiliários do município</i>	Update the municipal real estate registries
<i>Aumentar a alíquota do IPTU no município em 3%</i>	Raise property tax by 3%
<i>Campanha de conscientização da importância de pagamento do IPTU</i>	Campaign to raise awareness of the importance of paying property taxes (IPTU)
<i>Campanha de estímulo de regularização de microempreendedores</i>	Encourage micro-entrepreneurs to join the formal economy and register with the city
<i>Capacitar fiscais tributários do município</i>	Train city tax collectors
<i>Implantação da Nota Fiscal Eletrônica de Serviços</i>	Implement an electronic invoicing and payment system for paying city taxes
<i>Implantar IPTU progressivo na cidade</i>	Enact a progressive property tax (IPTU)
<i>Implantar programa de desenvolvimento de habilidades dos funcionários da prefeitura</i>	Implement a skills development program for city officials
<i>Incentivo para pagamento de IPTU em parcela única</i>	Incentivize the payment of IPTU (local property taxes) through offering a discount for everyone who pays in a single upfront installment at the beginning of the year.

Arrecadação – Tax Revenues page 2/2

<i>Inclusão de endereço alternativo e email no cadastro de proprietários</i>	Include an alternative address and email on the registry for property owners (to help the government contact property owners)
<i>Programa de cobrança da dívida ativa via cartório</i>	Outstanding debt collection program coordinated through city registry offices (cartórios). Debtors will be notified of their tax bills and be reported to credit agencies if they do not pay.
<i>Programa de fiscalização do ISS</i>	Send inspectors to various services providers and accounting offices to check that they are collecting the required taxes on services.
<i>Programa de incentivo para hotéis e resorts</i>	Incentives program for hotels and resorts (tax breaks)
<i>Programa de revisão da Planta de Valores do Município</i>	Update the city's "Value Plan," which determines the value of real estate in the city and directly influencing the value assessed for property taxes
<i>Realizar cobrança de Contribuição de Melhoria nas áreas recentemente valorizadas por obras da prefeitura</i>	Impose an asset-appreciation tax on individuals and entities whose assets gained value directly due to public works programs in the city.
<i>Realizar mutirão de renegociação da dívida</i>	Allow taxpayers to renegotiate their outstanding debts to encourage payment
<i>Redefinição do perímetro urbano da cidade</i>	Update the city's urban perimeter, to alter the tax base and improve targeting of city programs
<i>Uso de sistema informatizado para a emissão de impostos</i>	Automate the process of calculating and billing taxes due to the city

Note: In Brazil, municipal governments receive tax revenue primarily from property taxes and taxes on services. People may decide not to pay property taxes in the hopes of negotiating a smaller settlement in the future.

Cultura – Culture page 1/1

<i>Construção de um centro cultural para a cidade</i>	Build a cultural center for the city
<i>Construção de uma nova biblioteca pública</i>	Build a new public library
<i>Construir um museu da história da cidade</i>	Build a museum to showcase the history of the city
<i>Criar pontos de wi-fi gratuito na cidade</i>	Create free WiFi zones in the city
<i>Criar um selo cultural da cidade para destacar boas iniciativas</i>	Create a cultural stamp for the city to highlight good initiatives
<i>Programa de integração cultural nos bairros</i>	Cultural integration programs for the various city neighborhoods

<i>Asfaltar as ruas de terra da cidade</i>	Pave all the dirt roads in the city
<i>Aumentar conscientização da população sobre conservação das vias públicas</i>	Increase public awareness of roadway conservation
<i>Aumentar número de ônibus que fazem percursos entre municípios</i>	Increase the number of buses that travel between your city and other cities
<i>Aumentar o número de pontos de ônibus pela cidade</i>	Increase the number of bus stops in the city
<i>Compra de novos ônibus</i>	Buy new city buses
<i>Contratação de frota adequada à área rural</i>	Hiring an adequate bus fleet in the rural areas.
<i>Fiscalizar e punir vans e outros meios de transporte ilegal de passageiros</i>	Monitor and penalize operators of unauthorized passenger vans and other illegal forms of transportation
<i>Implantação de ciclovias na cidade</i>	Create bicycle paths through the city
<i>Implantar novos radares e postos de fiscalização de trânsito pela cidade.</i>	Deploy new radar and traffic control stations throughout the city.

Urbanismo e Transporte – Urban Development and Transit page 2/2

<i>Implantar sistema de previsão de chegada nos pontos de ônibus</i>	Implement an arrival forecast system at bus stops (signs indicating how much longer until the next bus arrives)
<i>Manutenção de canteiros, praças e calçadas</i>	Maintenance of flower beds, squares and sidewalks
<i>Programa de manutenção preventiva da frota de ônibus do município</i>	Preventive maintenance program for the city bus fleet
<i>Programa de terceirização da administração de parques públicos</i>	Privatization of public park maintenance and management
<i>Programa passe livre nos ônibus</i>	Free bus fare program
<i>Projeto de redefinição do zoneamento municipal</i>	Project to redefine municipal zoning
<i>Reduzir preço da passagem através de desconto no ISS</i>	Subsidize bus ticket prices through a tax discount
<i>Reestruturação das vias existentes</i>	Restructure existing roads to improve traffic
<i>Terceirização do transporte de ônibus.</i>	Privatization of bus transportation

<i>Aumentar o volume de esgoto tratado</i>	Increase the volume of treated sewage
<i>Aumentar a cobertura da rede de água na cidade</i>	Connect more households to the municipal water utility
<i>Aumentar número de domicílios com coleta de lixo</i>	Increase number of households who receive garbage collection
<i>Compra de caixotes de lixo para reciclagem</i>	Buy rubbish bins for recycling
<i>Criação de hortas comunitárias em escolas e praças municipais</i>	Creation of community gardens in schools and municipal squares
<i>Criação de projetos de estações menores de tratamento de água para atender pequenos grupos de domicílios afastados do centro</i>	Project to create smaller water treatment stations to serve small groups of households away from the city center (in less dense areas)
<i>Criação de sistema de captação e aproveitamento de água da chuva</i>	Creation of a rainwater collection and utilization system
<i>Fiscalização de áreas preservadas</i>	Monitor protected green spaces
<i>Implantar fiscalização de despejo de lixo com multa para pessoas e empresas infratoras</i>	Implement garbage disposal inspections, with fines for people and companies that violate the rules
<i>Implantar sistema de bonificação por desempenho para os funcionários da prefeitura</i>	Implement a performance bonus system for city hall employees

<i>Plano de ampliação das áreas verdes da cidade</i>	Plan to expand the green areas of the city
<i>Plantar mais árvores e outras plantas na periferia do município</i>	Plant more trees and other plants on the outskirts of the municipality
<i>Programa de ampliação da rede de saneamento</i>	Program to expand the public sanitation network
<i>Programa de conscientização sobre os resíduos sólidos</i>	Solid Waste Awareness Program
<i>Programa de despoluição de córregos</i>	Program for decontamination of streams
<i>Programa de incentivo fiscal à manutenção de áreas verdes</i>	Incentive program for the maintenance of green areas
<i>Programa de regularização do encanamento de água e esgoto em comunidades ainda não atendidas.</i>	Program for the regularization of water and sewage piping in communities not yet served.
<i>Programa de suporte à criação de cooperativas de catadores de lixo reciclável</i>	Program to support the creation of cooperatives of recyclable garbage collectors
<i>Tratar a água proveniente de poços profundos para consumo humano</i>	Treat water from deep wells for human consumption

Note: Many urban residents, especially the poor, live in homes without access to the city water and sanitation systems. Many of Brazil's larger cities also struggle with overcrowded roads, making transit policy a central part of daily life.

<i>Abriu nova licitação para escolher fornecedor de equipamentos hospitalares</i>	Open new tender to choose the supplier of hospital equipment
<i>Adotar a distribuição fracionada de medicamentos nas farmácias municipais</i>	Allow pharmacies to open medicine packages to dispense medicine in smaller, more individualized quantities under the supervision of trained pharmacists, reducing waste
<i>Ampliar número de farmácias municipais</i>	Increase number of municipal pharmacies
<i>Aumentar orçamento disponível para compra de medicamentos</i>	Increase the budget available for purchasing medicines
<i>Aumentar salários dos servidores de saúde em 10%</i>	Increase the salaries of health service workers by 10%
<i>Centralizar estoque de remédios</i>	Centralize medicine stocks
<i>Contratação de mais profissionais de saúde</i>	Hiring more health professionals
<i>Fechar cooperação com universidades para produção de pesquisas e atendimento na rede municipal.</i>	Strengthen cooperation with universities for the production of research and service in the municipal network.
<i>Implantação de sistema para agendamento eletrônico de consultas e exames na rede pública</i>	Implement an electronic scheduling system for consultations and examinations in the public health network
<i>Implantar controle de distribuição de remédios</i>	Implement a centralized system to control drug distribution
<i>Informatizar as farmácias municipais para controle de estoque e distribuição de medicamentos</i>	Use digital records and tracking systems in municipal pharmacies to control stock and distribution of medicines
<i>Negociar compra de medicamentos diretamente com o distribuidor</i>	Negotiate purchase of medicines directly with the distributor

Note: All Brazilians have access to public health care, although some may choose to purchase private insurance.

Saúde – Health Care page 2/2

<i>Pleitear convênio com o Governo Federal e Estadual para remuneração de servidores da saúde municipal</i>	Request agreement with the Federal and State Governments to remunerate municipal health workers
<i>Programa de ampliação da rede básica de saúde</i>	Program to expand the basic health network
<i>Programa de desenvolvimento profissional dos servidores</i>	Professional development program for health service workers
<i>Programa de financiamento privado de novos leitos</i>	Private hospital beds financing program
<i>Programa de modernização dos equipamentos hospitalares</i>	Program to modernize hospital equipment
<i>Programa de prevenção da dengue</i>	Dengue prevention program
<i>Programa de reciclagem de medicamentos</i>	Program to recycle medicines
<i>Realizar aprimoramento dos serviços das unidades básicas de saúde</i>	Improve services at the city's basic health units
<i>Reduzir desperdício de medicamentos através de orientação sobre o armazenamento correto</i>	Reduce drug waste through providing orientations on proper storage
<i>Reorganização de servidores de acordo com a demanda nas unidades básicas de saúde</i>	Reorganization of health service workers according to demand in the city's basic health units

Educação – Education page 1/2

<i>Construção de novas escolas</i>	Build new schools
<i>Programa de informatização das escolas</i>	Program to increase technology use in schools (bring computers and the internet into classrooms)
<i>Programa de incentivo à leitura nas escolas de ensino fundamental</i>	Program to encourage reading in elementary schools
<i>Programa de acessibilidade nas escolas</i>	Accessibility program in schools
<i>Programa de desenvolvimento profissional de professores</i>	Professional development program for teachers
<i>Contratar professores com pós graduação</i>	Hire teachers with graduate education
<i>Construção de creches</i>	Construction of day care centers
<i>Programa de incentivo aos esportes</i>	Program to encourage sports
<i>Melhorar materiais de ensino</i>	Improve teaching materials
<i>Aumentar número de salas nas creches já existentes</i>	Increase number of rooms in existing day care centers
<i>Abrir nova licitação para fornecedor de merenda escolar</i>	Open new tender to select the school lunch provider
<i>Implantar sistema de controle de uso dos alimentos nas escolas</i>	Implement a food control system in schools to reduce waste
<i>Centralizar estoque de material escolar</i>	Centralize the stock of school supplies
<i>Reorganizar proporção de alunos por professor</i>	Improve the ratio of students per teacher
<i>Rever folha de pagamento procurando por servidores inativos</i>	Review payroll by searching for inactive employees

Educação – Education page 2/2

<i>Terceirizar transporte escolar</i>	Privatize school bus service and other school transportation forms
<i>Otimizar as rotas do transporte escolar e realizar controle de passageiros</i>	Optimize school transportation routes and carry out passenger control
<i>Programa de voucher educacional</i>	School voucher program
<i>Programa de alfabetização e melhoria de técnicas de leitura e escrita</i>	Program to improve literacy (reading and writing skills)
<i>Programa de monitoramento da execução do calendário escolar</i>	Monitor compliance with the official school calendar and encourage collaborative planning (with parents, teachers, administrators, and students) to ensure students receive adequate classroom time
<i>Programa de fomento à participação dos pais no aprendizado dos filhos</i>	Program to encourage parental involvement in child learning
<i>Programa de apoio à leitura através da tecnologia</i>	Program to support reading through technology
<i>Reduzir o tamanho das turmas da rede municipal para aumentar qualidade do ensino</i>	Reduce class sizes to increase quality of education
<i>Contratar novos diretores de escolas através de um processo seletivo com critérios técnicos</i>	Hire new school directors using a selective process with technical criteria
<i>Promover aulas de reforço gratuitamente para os alunos da rede pública municipal após as aulas</i>	Promote free tutoring for municipal public school students after classes
<i>Comprar merenda de melhor qualidade e valor nutricional para a rede municipal</i>	Buy better quality snacks for public schools
<i>Implantar escolas de tempo integral na rede municipal</i>	Have all schools meet full-time each day (some schools currently operate in morning and afternoon shifts, reducing the number of classroom hours for each student)